



Совет Безопасности

Семьдесят первый год

Предварительный отчет

7613-е заседание

Четверг, 28 января 2016 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Бермудес (Уругвай)

<i>Члены:</i>	Ангола	г-н Лукаш
	Китай	г-н Сюй Чжуншэн
	Египет	г-н Абулатта
	Франция	г-н Берту
	Япония	г-н Окамура
	Малайзия	г-н Ибрахим
	Новая Зеландия	г-н Таула
	Российская Федерация	г-н Ильичев
	Сенегал	г-н Фай
	Испания	г-н Гонсалес де Линарес Палоу
	Украина	г-н Ельченко
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Райкрофт
	Соединенные Штаты Америки	г-н Прессман
	Венесуэла (Боливарианская Республика)	г-н Суарес Морено

Повестка дня

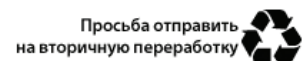
Положение на Кипре

Доклад Генерального секретаря об операции Организации Объединенных Наций на Кипре (S/2016/11)

Доклад Генерального секретаря о его миссии добрых услуг на Кипре (S/2016/15)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

16-02095 (R)



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Кипре

Доклад Генерального секретаря об операции Организации Объединенных Наций на Кипре (S/2016/11)

Доклад Генерального секретаря о его миссии добрых услуг на Кипре (S/2016/15)

Председатель (*говорит по-испански*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. На рассмотрении членов Совета находится документ S/2016/82, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Анголой, Францией, Японией, Новой Зеландией, Испанией, Украиной, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки и Уругваем.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документы S/2016/11 и S/2016/15, в которых содержатся соответственно доклад Генерального секретаря об операции Организации Объединенных Наций на Кипре и доклад Генерального секретаря о его миссии добрых услуг на Кипре.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции.

Я хотел бы информировать Совет о том, что Председатель Совета встретился с представителями сторон, которые подтвердили, что они придерживаются своих хорошо известных позиций в отношении данного пункта повестки дня Совета. Исходя из результатов этих встреч, Председатель, с согласия членов Совета, пришел к выводу о том, что Совет может приступить к принятию решения по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции.

Если не будет возражений, я ставлю проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Ангола, Китай, Египет, Франция, Япония, Малайзия, Новая Зеландия, Российская Федерация, Сенегал, Испания, Соединенное

Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Уругвай, Венесуэла (Боливарианская Республика)

Председатель (*говорит по-испански*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 2263 (2016).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые изъявили желание выступить с заявлениями после голосования.

Г-н Абулатта (Египет) (*говорит по-арабски*): Египет приветствует единогласное принятие резолюции 2263 (2016) о продлении мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре, исходя из нашей убежденности в том, что эти Силы играют важную роль в поддержании стабильности на Кипре, особенно в свете позитивной динамики, наблюдаемой в процессе переговоров между обеими кипрскими сторонами, а также с учетом их заявлений относительно полной приверженности скорейшему достижению всеобъемлющего и прочного урегулирования кипрского вопроса.

Несмотря на это, Египет убежден в том, что в резолюцию необходимо добавить тринадцатый пункт преамбулы с указанием характера и принадлежности военных баз на севере Кипра, для того чтобы отразить реальное положение на местах. Кроме того, что касается пропавших без вести лиц — одного из наиболее важных гуманитарных вопросов, то необходимо, чтобы все стороны взяли на себя ответственность за урегулирование этой проблемы.

Поскольку Египет подчеркивает важность направления максимальных усилий на успешное осуществление политического процесса, мы вновь заявляем, что в ходе переговоров все стороны должны действовать ответственно и воздерживаться от любых шагов, которые могут привести к усилению напряженности или отрицательно сказаться на преобладающей в настоящее время позитивной обстановке. В этой связи Египет повторяет, что в процессе урегулирования кипрского вопроса необходимо соблюдать соответствующие резолюции Совета Безопасности и учитывать нынешние региональные политические условия.

Г-н Ильичев (Российская Федерация): Российская Федерация проголосовала за резолюцию 2263 (2016) о

продлении мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре, играющих важную роль в поддержании мира и спокойствия на острове. Выступаем в поддержку межобщинных переговоров.

В то же время отмечаем, что документ имеет серьезный изъян в силу того, что авторы резолюции не прислушались к мнению ряда членов Совета Безопасности и не отразили в тексте очевидный факт — присутствие на Кипре, помимо двух общин, еще одного игрока, а именно Турции, которая сохраняет на острове массированное военное присутствие и чье истинное отношение к урегулированию кипрской проблемы до конца не ясно. Об этом говорит, например, тот факт, что турецкая авиация регулярно вторгается в воздушное пространство Кипра. Убеждены, что такие действия негативно сказываются на атмосфере переговоров, несут угрозу гражданскому воздушному сообщению в регионе и должны быть прекращены.

Выступаем за нахождение кипрскими сторонами такого переговорного решения, которое соотносилось бы с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, положениями соответствующих резолюций Совета Безопасности и отвечало современным геополитическим реалиям. В этом контексте отмечаем, что существующие механизмы безопасности в виде системы внешних гарантий для Кипра являются реликтом колониальной эпохи, им нет места в XXI веке.

Г-н Райкрофт (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Соединенное Королевство горячо приветствует продление мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) в результате единогласного принятия сегодня резолюции 2263 (2016). В качестве куратора этого вопроса и одного из крупнейших доноров ВСООНК мы с удовлетворением отмечаем решение продлить мандат миссии еще на шесть месяцев. Мы благодарим наших коллег за их вклад в обеспечение успешного завершения наших переговоров.

Принятие резолюции направляет позитивный сигнал в этот обнадеживающий для Кипра период. С помощью резолюции 2263 (2016) мы сделали три важных шага. Во-первых, мы признали прогресс и позитивную динамику, достигнутую в ходе возглавляемых лидерами переговоров по урегулированию. Во-вторых, мы отметили положительные изменения, произошедшие с момента последнего продления мандата, включая меры укрепления доверия. И в-третьих,

мы санкционировали незначительное увеличение численности ВСООНК в целях оказания содействия миссии в деле планирования ожидаемого урегулирования в ближайшем будущем.

В качестве куратора Соединенное Королевство признает наличие некоторых слабых мест, о чем свидетельствует заявление моего российского коллеги. При составлении проекта наши усилия были сосредоточены на достижении необходимой сбалансированности в отношении острых вопросов, и мы считаем, что такая сбалансированность была обеспечена в принятой единогласно резолюции, благодаря чему все могут быть уверены в том, что ни одна из сторон не будет чувствовать себя ущемленной. Она опирается на формулировки, содержащиеся в докладе Генерального секретаря, посвященного ВСООНК (S/2016/11). Кроме того, эта резолюция пользуется поддержкой самих сторон, и мы с особым удовлетворением отмечаем, что ее соавторами стали многие другие члены Совета.

В заключение следует отметить позитивную динамику, достигнутую в ходе возглавляемых лидерами переговоров по урегулированию. Теперь Совет должен помочь лидерам достичь договоренности. Предстоящий путь будет нелегким, и лидеры должны будут неизменно проявлять мужество при принятии сложных решений. В этом отношении они могут рассчитывать на полную поддержку Соединенного Королевства, о чем министр иностранных дел Великобритании Филип Хаммонд ясно заявил в ходе своего визита в ноябре прошлого года. Однако поддержка всех членов Совета также будет иметь жизненно важное значение для реализации перспектив урегулирования. У нас есть реальная возможность положить долгожданный конец этой застарелой проблеме. Давайте поможем лидерам воспользоваться этой возможностью.

Г-н Прессман (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты полностью поддерживают продление мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре. Мы воздаем должное обоим кипрским лидерам за их решимость добиваться существенного прогресса в достижении всеобъемлющего урегулирования с тем, чтобы положить конец многолетней проблеме разделения острова и воссоединить Кипр в качестве двухзональной, двухобщинной федерации.

Как недавно отметил государственный секретарь Соединенных Штатов Керри, выступая на Всемирном экономическом форуме, мы полны решимости поддержать «наилучший за десятилетия шанс на достижение урегулирования на Кипре». Соединенные Штаты надеются на то, что соглашение об урегулировании может быть достигнуто, однако мы знаем, что для этого потребуются неизменная настойчивость обоих лидеров и поддержка со стороны международного сообщества, включая Совет Безопасности.

Вызывает сожаление то, что своими замечаниями один из членов Совета предпринял попытку политизировать консенсусное принятие настоящей резолюции. Мы настоятельно призываем всех членов Совета при рассмотрении положения на Кипре отказаться от скрытых политических мотивов, обусловленных внешними факторами, и руководствоваться лишь интересами народа Кипра.

Заседание закрывается в 10 ч. 20 м.